

**Precios de suscripción**

En la isla, un mes, adelantado	Pesetas 1'50
En el resto de España, trimestre, id.	5,00
Ultramar y Extranjero, lo que corresponda por aumento de franqueo.	
Números sueltos 10 céntimos.	

# El Liberal

DIARIO DEMOCRATICO DE MENORCA.

**Precio de los anuncios**

En la primera plana y gacetas, línea	1'25
En cuarta plana, comunicados, id.	0'20
Rebaja proporcionada al número de inserciones.	id. 0'12

Los suscriptores á mitad de precio

AÑO 8.º

Mahon, lunes, 3 de Diciembre de 1888.

N.º 2227.

Desde Barcelona

Sr. Director de EL LIBERAL.

Que pocos días nos restan de Exposición Universal lo demuestran evidentemente el sin número de forasteros que, desde el más apartado villorrio hasta la población más cercana á esta ciudad, han venido á favorecernos con su visita y á dar, por otra parte, mayor esplendor al gran Certamen, que, á no dudar y echando á un lado el déficit que resulta, ocupará distinguida y brillante página en la interesante historia de la civilización y del progreso.

Imposible transmitir á nuestros lectores, con toda exactitud, lo imponentes que se presentan los edificios de nuestra Exposición, en días festivos. El Palacio de la Industria, llenas todas sus naves. En Bellas Artes, sus galerías parecen embutidos de carne humana. Maquinarias, Ciencias, Agricultura, por todas partes, en fin, hállase un gentío inmenso buscando con avidez las bellezas que cada uno de los citados departamentos encierran. Y cuando á la azulada luz de los potentes focos eléctricos que, á manera de cachitos de luna, penden del techo; unos, en apinado monton, contemplan extasiados el lienzo primorosamente pintado, reflejo fiel de la realidad, y otros admiran los pasmosos adelantos de tal ó cual industria, ó se encantan ante los productos naturales procedentes de remotos países y de diversos climas, óyese un disparo de morterete que anuncia con su estruendo á las embaucadas gentes, van á dar principio los caprichosos y entretenidos fuegos de artificio.

Y véase entonces á la multitud, en apretado haz, correr presurosa hacia el hemicíclo del Palacio de la Industria ó á colocarse alrededor de la fantástica y mágica fuente, que, con sus tonos variantes de color, en un fondo oscuro, parece la lengua de coloso reptil salido de las entrañas de la tierra.

El hemicíclo entonces semeja un mar de cabezas, inquietas como las olas del hondo Océano. Quien se coloca de pies sobre una silla para ver mejor y sin obstáculo alguno, los caprichosos movimientos que dorada esfera, salpicada de luz, verifica.

Otro se encarama, lo mejor que puede, en un poste telegráfico para avisar que se levanten los que, tendidos en la fresca hierba, esperan fatigados comience la segunda parte de la fiesta.

Y en tanto enamoradas parejas, indiferentes á todo fuego artificial, procuran calmar el ardor que en sus pechos sienten y á espaldas de sus mayores, dícense mutuamente palabritas al oído capaces de hacer palidecer un cobete, en el mismo instante que con todos sus lirios, disparado cual centella, se dispone á cruzar los aires sin que obstáculo alguno se interponga en su rápida y fugaz carrera.

Cuando el aire frío y húmedo de la noche comienza á saludarnos con sus brascas corrientes y la última rueda de fuego, ya disparada, toca á su término, entonces la muchedumbre abandona el recinto de la Exposición para correr atropelladamente en busca de un vehículo que la traslade al centro de la ciudad, aprisa y por módico precio.

Y hé aquí, á grandes y groseros rasgos un boceto del cuadro que presenta la Exposición Universal en día festivo. Hermoso cuadro, pero que marea.

Clavé.—A las doce de la mañana del domingo próximo pasado tuvo lugar la inauguración del monumento erigido á

la memoria del malogrado músico poeta José Anselmo Clavé.

La manifestación fué puramente popular; el acto imponente.

Miles de obreros arrojaron al pie del monumento infinidad de coronas de laurel bañadas con lágrimas de gratitud, vertidas al calor de recuerdos imperecederos é hijas espontáneas de los nobles sentimientos que adornan á nuestro pueblo, adornos debidos en gran parte á la constancia, á la entereza de carácter, al génio que jamás abandonó al inmortal Clavé.

Varias fueron las poesías que con motivo de tal acontecimiento se leyeron. Entre ellas merece ser conocida la del laureado poeta y distinguido abogado en esta capital, D. Federico Rahola, y que á continuación transcribo:

Ante el monumento erigido á la memoria

DE

Anselmo Clavé

Este bello monumento  
Que alzaron nuestros afanes,  
Tiene por firme cimiento  
El hondo agradecimiento  
De los pechos catalanes.

¿Cómo había de olvidarte  
Este pueblo que ha seguido  
Adorando tu estandarte?  
¿El obrero que ha aprendido  
Contigo á gustar el arte?

¡Bendita tu voz amiga  
Que les enseñó á cantar  
Para endulzar su fatiga!  
Tu voz que logró enlazar  
La cigarra con la hormiga;

Que al propio lugar atrajo  
Herramientas y cantares:  
Hoy tienen los mismos lares  
Los rumores del trabajo  
Y tus cantos populares.

Estos bloques aquí unidos  
Se derrumbaran quizás:  
Tus acentos esparcidos,  
Cada día repetidos,  
No se olvidarán jamás.

Razon tiene el poeta en sus inspiradas quintillas; el tiempo podrá derrumbar el artístico pedestal donde la estatua de Clavé descansa, pero nunca, jamás podrá hacer olvidemos al poeta-músico, al consecuente republicano Anselmo Clavé.

¿Qué diferencia entre este digno monumento y ciertos otros que por afrenta nuestra aun se conservan intactos, por más que estamos plenamente convencidos no será el tiempo el destinado á aniquilarlos, á reducirlos á polvo. ¡

Esos son otros Lopez, como dice el refrán.

AJOTAPÉ.

28 Noviembre 1888.

## NOSSOS IRMAOS

Lo que yo digo es que, si no se lleva á cabo la tan apetecida unión ibérica, no será porque nuestros hermanos los portugueses no pongan cuanto esté de su parte por hacerse dignos del título de españoles.

Sobre todo, los que se dedican á cultivar la literatura dramática.

No todos, vamos; no todos; pero, en fin, algunos.

Esos algunos se han encariñado de tal

manera con las obras españolas que logran el aplauso del público (y hasta con algunas que no alcanzan tal favor), que verlas y creerlas hijas de sus propios pechos, es todo uno.

Y verlas y apropiárselas, es todo otro.

Para ellos, pues, no hay límites, ni fronteras, ni ridículas pretensiones de propiedad, ni Cristo que lo fundó.

Todos somos unos; todos somos hermanos; pero con arreglo á una copla popular española, que no sé si á estas fechas estará ya traducida al portugués. Aquella que dice:

«Si quieres que yo te quiera  
ha de ser con condición,  
que lo tuyo ha de ser mio,  
y lo mio, tuyo no.»

No sé si la copla está como digo traducida; pero de que practican su doctrina certifico.

Es decir, ellos se podrían ahorrar el último verso, porque en cuan to suyo, poco ó nada tienen.

Y bien mirado ¿para qué?

Mientras aquí se estrenen obras, y esas obras gusten ¿qué necesidad tienen de romperse los cascotes, sacándolas ellos del magín?

Y sobre todo; si allá las representan y allá gustan, ¿qué mayor prueba de que sus aficiones son iguales á las nuestras? ¿Cuándo se ha dado mayor paso en pró de la unión ibérica, que el de demostrar que nuestros manjares teatrales saben bien al paladar portugués?

Por supuesto, hay que hacerles justicia. No las representan en español.

Las cojen, las traducen, da el traductor su nombre, varia ó no varia el título, oculta cuidadosamente el nombre del autor español, y... ¡já cobrar!

Porque eso sí, cobrarlas las cobran los traductores. Quien no las cobra, es el que las escribe aquí en España.

¡Toma! ¡para eso somos hermanos! ¡para eso somos todos unos!

Ellos no pueden hacer más que querer comer en el mismo plato que nosotros; ¿qué mayor prueba de fraternidad? Solo que quieren llevarse las tajadas y dejarnos los huesos.

Hay que tener en cuenta que algunos queridos compatriotas nuestros parecen portugueses en la manera que tienen de querer fraternizar con sus compañeros de gremio; pero en fin, eso despues de todo quiere decir que ya tenemos hecha la unión española y que para hacer la unión ibérica sólo falta dar un paso, y declarar portugueses á los que cogen obras ajenas, y las copian, y las dan su nombre, ó declarar españoles á los que en Portugal hacen dos cuartos de lo mismo.

Aunque, si bien se mira, el oficio resulta más fácil en Portugal que en España.

Aquí, al fin y al cabo, el que toma una obra ajena hace lo que los que se dedican á tomar cepas del prójimo, que cambian los embozos de una á otra para despistar la propiedad. Es decir, que toman una obra y le añaden un personaje que siempre estorba, ó le quitan otro que siempre falta...

En Portugal no hace falta nada de eso. Allí basta con variar el título.

Cojen, por ejemplo, *Parada y Fonda*, la titulan *A perola dos caixeiros*, y... ¡al teatro con ella!

A veces, ni siquiera se toman ese trabajo. Cojen una obra titulada *Ave-Maria purísima*, y sin más que añadir una *s* ya tienen obra, y título, y todo, y dan al público *Ave-Maria purissima*.

Hay ocasiones en que confunden los

títulos españoles, lo que dá prueba de cómo traducirán por allá. Escribe un muy amigo mio *Los gorriones* y ellos creen leer *Los gorriones* y traducen título y todo *Os parálhes*.

Pero eso son pequeñas dificultades, y mal que bien se van apropiando obras y haciéndose con un repertorio igual al nuestro ¡y tan igual!!

¿Creerán ustedes que se salva la música de ese contrabando? nada de eso!

Ahora mismo está representando en el teatro do Rato, de Lisboa, una revista que al parecer ha gustado á los morenos de allá.

Se titula *O Az de copas*. ¿De dónde habrán tomado ese *Az*? Lo ignoro, por más que me presuma que ninguna de las cartas de la baraja es de ellos.

Pero la tal revista necesitaba música, y ¿quién se apura habiendo maestros españoles que hagan ruido?

En fin, que han cogido cuatro números de la zarzuela española *Cádiz*, y allá los han plantado al *Az de copas*, como quien planta patatas ajenas en campo propio.

Me estoy temiendo que todavía llegue á más tensión la nota cómica de este asunto.

El día menos pensado vendrá un portugués á Madrid, verá represent *Cádiz*, y será capaz de decir: «¡Pero qué frescura tienen estos españoles! ¡Esa música la han tomado enterita de nuestra revista *O Az de copas*! ¡Lo que es así chalquiera tiene gracia!»

A todo esto dirán ustedes:

—Pero, bueno, ¿no hay leyes? ¿no hay tratados literarios? ¿No hay representantes de los intereses españoles?...

Ahí sí! hay todo eso, pero francamente ¿quién se atreve á invocar fuera de España, el cumplimiento de leyes de propiedad que aquí no se respetan?

Hay en Lisboa un representante de las galerías dramáticas españolas, que si el hombre no se ha ganado el cielo en esta vida no sé quien se le va á ganar.

En cuanto vé una infracción de esas (la llamaremos *infracción* para que no digan que no empleamos términos suaves), acude á recabar los derechos que corresponden al autor español, pero el hombre recorre infructuosamente ó cuasi infructuosamente el camino del Calvario.

El traductor huye el hombre; el empresario es insolvente, que es lo de menos, ó se pierde de vista y... échale un galgo, y al cabo de ir y venir y gastar dinero y ver á unos y ver á otros, resulta que no parece el que tiene la culpa de que la obra se haya traducido cómo no sea el autor español que la escribió sin que nadie se lo pidiera.

Y así resultaría en último término aplicando al caso presente aquellos argumentos que ponía Fígaro en boca del gobierno español, con motivo de una célebre circular redactada por Don Pedro Pascual Oliver.

—Y á ustedes quien les manda escribir obras dramáticas?

—Y ustedes por qué las toman?

¡Toma! porque ustedes las escriben!

—Pero cómo no debieran formarlas!

—¡Pero como las tomamos!

Porque hay un refrán en nuestra tierra que debe reformarse.

Decimos aquí: «Lo que hay en España es de los españoles».

No, señor. Dabe decirse: «Lo que hay en España es de todo el mundo.»

Porque también nuestros hermanos los italianos han traducido *El sombrero*



de copa, La gran-via y no sé cuántas cosas más.

—Pero ¿avisando? ¿pidiendo permiso?

—Hombre! no faltaba más!

—Y ¿pagan? ¿pagan?

—Pues... andamos en tratos mientras ellos andan representando las obras.

En vista de esto me siento inclinado a disculpar a los que arreglan al español obras francesas.

Bien mirado, lo único que hacen es ponerlas, en disposición de que las puedan tomar los italianos y los portugueses.

Es decir que las obras francesas tienen cierto amargorillo... pero como nosotros les quitamos el amargor se quedan tan sobrias que no hay más que comerlas.

O para que ustedes lo entiendan. Aquí se representa aquello de los dos escoberos.

Nosotros robamos el material.

Nuestros hermanos roban las escobas hechas.

ANDRÉS CORZUELO.

### El Instituto Pasteur

El día 14 se inauguró en París el Instituto Pasteur, con asistencia del Presidente de la República, de casi todos los ministros y de multitud de sabios profesores.

El nuevo edificio, bautizado ya por el vulgo con el nombre de *Palacio de la rabia*, se alza entre la calle Dutot y la de los Hornos, al lado del boulevard Vaugirard, y ocupa una superficie de 11.030 metros.

Se compone de dos cuerpos enlazados por una galería.

La fachada del primero es de estilo Luis XIII, tan severa como elegante. En dos carteles, léanse a la altura del primer piso estas inscripciones: *Instituto Pasteur. Suscripción pública 1888.*

En efecto, por suscripción pública se ha elevado el edificio, a cuya construcción han contribuido todas las naciones, dando nueva muestra del entusiasmo que el mundo científico experimenta hacia el modesto sabio francés.

Se reunió así la cantidad de dos millones y medio de pesetas, de los cuales se ha dedicado 1.500.000 a la adquisición del terreno y a las obras.

M. Pasteur, sin desatender ninguno de los detalles exigidos por las necesidades científicas, ha hecho observar la más rigurosa economía, secundado, con gran inteligencia por el arquitecto Perit, que prestó gratuitamente su concurso; y que murió en 1887 sin ver concluida su obra.

En el piso bajo está instalado el servicio de la rabia, compuesto de una gran sala de espera; una sala de inscripción donde cada enfermo será interrogado sobre los antecedentes de su enfermedad, la sala de inoculación, los laboratorios en que se harán las preparaciones rábicas y las vacunas; y además un archivo en que se guardará la historia médica de todos los que sean vacunados. Este servicio estará bajo la dirección de M. Grancher, profesor de la facultad de Medicina de París.

También hay allí varios laboratorios particulares para los médicos que quieren perfeccionarse bajo la dirección de M. Pasteur, y por último se establecerá la cátedra de química biológica que explicará en la Sorbona M. Duclaux.

En el primer piso se encuentran los dos grandes laboratorios de enseñanza en que los alumnos aprenderán la técnica y las aplicaciones prácticas y teóricas de la microbiología. La enseñanza será gratuita, y los que a ella concurren solo tendrán que satisfacer una pequeña cantidad equivalente al valor de las sustancias que empleen en sus experiencias químicas.

En el mismo piso se encuentran las habitaciones destinadas a M. Pasteur y los cuartos de los preparadores encargados de vigilar las experiencias, los cuales deben habitar en el Instituto.

A la izquierda del gran vestíbulo está la sala de actos que servirá de local de reunión, de biblioteca y de sala de colecciones. En ella figurarán los bustos de los principales suscriptores del instituto, el Czar de Rusia, el conde de Laubepin, M<sup>d</sup>. Boucault y M<sup>d</sup>. Furtado Heine.

De la suma a que se ha elevado la suscripción queda un millón, que producirá una renta anual de 30 a 35.000 pesetas. Hay que agregar a esto las subvenciones oficiales: 30.000 del Ministerio de Instrucción pública y 30.000 del de Agricultura; pero como los gastos del nuevo Instituto tienen que ser muy considerables, es posible que estas cantidades resulten insuficientes.

Tomando como punto de comparación los trabajos que realiza actualmente M. Pasteur en su laboratorio de la Escuela Normal, puede calcularse que serán inoculadas de 80 a 120 personas por día como término medio. Diariamente son sacrificados para las experiencias 10 ó 12 conejos, un número igual de conejos de Indias y dos ó tres perros.

Entre el personal científico del Instituto Pasteur figuran dos médicos rusos: M. Gamaleia, el competidor ó mejor dicho, imitador del doctor Ferran y monsieur Metchnikoff.

De envidiar es un país que así protege y honra a sus sabios.

### La anexión del Canadá a los Estados Unidos

Con motivo de la reciente elección del general Harrison para presidente de los Estados Unidos, dice *El Times* que circulan en el Canadá rumores de que uno de los puntos culminantes de la política que se propone seguir el general, al tomar posesión de su elevado cargo, será la anexión de aquel vasto territorio a la Unión.

Sin embargo, parece que el general Harrison ha declarado que no ha estudiado aun suficientemente este importante asunto y que jamás ha acariciado formalmente semejante idea.

El senador Sherman, principal campeón anexionista del Canadá, continúa sustentando sus propósitos, pero declarando al propio tiempo que esta importantísima cuestión debe tratarse tan solo por medio de negociaciones, ya que solamente puede desearse la anexión en el caso de que tal sea la voluntad de los canadienses.

### MAHON

El día 30 de Octubre último falleció en Murcia nuestro paisano el virtuoso sacerdote don Antonio Seguí y Rodríguez, hermano de nuestro querido amigo y asiduo colaborador don Juan, director de la *Revista de Menorca*.

El finado frisaba en los 43 años y hacía 25 que se hallaba ausente de esta isla. Pertenecía a la Compañía de Jesús, de la cual era uno de los miembros más activos é inteligentes. Predicador incansable, su vida, desde que ingresó en la célebre Compañía, fué un continuo apostolado, habiendo sucumbido, puede decirse, al exceso de actividad y de trabajo que semejante vocación le imponía. El campo de su propaganda religiosa durante los últimos años de su existencia fué la hermosa región andaluza, cuyos pueblos recorría sin cesar, á impulsos de su celo de orador.

Reciban el hermano y demás parientes del difunto nuestro más profundo pésame por la irreparable pérdida que acababan de sufrir.

Nuestro paisano D. Gabriel Vidal y Ruby, Comandante de Artillería y profesor en la Academia de dicho cuerpo, ha sido premiado con medalla de

oro en la Exposición de Barcelona por su obra *Obuses y morteros y Trenes de sitio*.

Felicitémosle sinceramente.

**La Sala de lo Criminal** de la Excma. Audiencia del Territorio de conformidad con el señor Fiscal, se ha declarado incompetente para conocer de la querrela presentada por D. Juan Seguí y Fuxá contra el señor Delegado del Gobierno, y en consecuencia ha desestimado dicha querrela, ordenando su archivo.

**Procedente del Ministerio** de Fomento, se ha recibido en la Biblioteca pública de esta ciudad una pequeña colección de obras modernas, compuesta de 32 volúmenes.

Entre los donativos hechos últimamente a la Biblioteca descuellan como más importantes:

Un ejemplar del *Atlas histórico y topográfico de la Guerra de Africa*, sostenida por la Nación española contra el Imperio marroquí en 1859 y 1860, compuesto de documentos descriptivos, 20 mapas y planos, y 12 panoramas, perfectamente dibujados y litografiados. Regalo del Sr. D. Emilio Hédiger y Olivari.

Un ejemplar de *El Universo Social, Sociología general y descriptiva*, por Heriberto Spencer; adaptación española de Salvador Sanpere y Miquel. Obra de lujo, ricamente encuadrada e ilustrada con 42 hermosas láminas, la mayor parte cromolitografías. Obsequio del señor D. Juan Andreu y Gahona.

**Queda abierta en la recaudación** de contribuciones los pagos para la industrial y territorial del segundo trimestre corriente hasta el día 10 del actual.

Finido dicho plazo se impondrán los correspondientes recargos.

**Un joven que montaba ayer** en un velocípedo, tuvo la desgracia de caerse y dislocarse un brazo. Fué asistido pocos momentos después por el médico D. Guillermo Pons Alzina.

**Se han acercado a nuestra** redacción muchas personas, quejándose de la reprochable costumbre establecida por varios aficionados a usar carretones, de llevar escapadas por las carreteras las caballerías que arrastran las mismas, contraviniendo las ordenanzas de carreteras. Ayer tarde sin ir más lejos, se hacían competencia por la carretera de San Luis, varios de dichos vehículos, hasta el punto de poner en peligro a los transeúntes por correr unidos y ocupar toda la vía. Escitamos a la Autoridad competente para que corrija estos abusos que tan graves perjuicios pueden ocasionar.

**La empresa del teatro principal** ha rescindido la contrata con la compañía de ópera que actuaba en el mismo, por cuyo motivo no se celebró anoche función.

Dícese que se ha formado una nueva empresa la cual reanudará los espectáculos dentro breves días.

Lo celebraremos.

**Durante la noche última** se ha cometido un robo de unas 700 pesetas en la Administración Subalterna de Hacienda de este Partido. Al parecer los ladrones entraron por el balcón, rompiendo los cristales del mismo, y una vez dentro se apoderaron de la citada cantidad que se hallaba en un cajón, procurando luego fracturar las cajas que contenían caudales de alguna importancia, sin que pudieran conseguirlo.

Enterado esta mañana del hecho el Juzgado de Instrucción, se ha constituido inmediatamente en el lugar del suceso, comenzando la instrucción de las primeras diligencias, habiendo sido deteni-

do, poco después, cierto sujeto forastero sobre quien recaen sospechas de complicidad en el delito, y al cual, según hemos oído de público, le ha sido ocupado el revolver que no hace muchos días fué sustraído de la fábrica harinera del señor Ládico.

**Las sociedades recreativas** vieron anoche en extremo concurridas, con motivo de celebrarse en ellas las funciones que respectivamente habían anunciado. Los artistas alcanzaron buena cosecha de aplausos.

A nuestro modo de ver convendría se dictara alguna medida que favoreciera la ventilación de los salones de dichas sociedades, pues hay momentos en que no es posible permanecer en ellos sin sufrir las molestias de una atmósfera pesada y muy perjudicial para las personas que asisten a los referidos espectáculos.

**A mediados de este mes** tendrán efecto en Cádiz las pruebas del submarino *Peral*, construido en el arsenal de la Carraca.

El buque saldrá de aquella habia, sumergiéndose hasta llegar a la entrada de la misma, donde habrá un pontón ó buque. Desde una distancia conveniente lanzará uno ó varios torpedos, destruyendo dicho pontón, y acto continuo seguirá su rumbo submarino por el Atlántico en dirección SSE, pasando por el Estrecho de Gibraltar.

Por último, después de entrar en la habia de Algeciras, saldrá a la superficie en el fondeadero de esta, y sumergiéndose de nuevo, atravesará la habia, doblará la Punta de Europa en el Peñón, entrando en el Mediterráneo, y continuando su rumbo ENE, saldrá a la superficie enfrente de Cartagena.

**Leemos en «El Diario de Barcelona»** del martes 27 de Noviembre:

«Ayer tarde tuvo lugar en el Salón de conciertos del Palacio de Bellas Artes el segundo ejercicio para optar a los premios ofrecidos a las Bandas internacionales. La entrada fué pública, excepto en la galería, a la que se entraba por medio de tarjetas de invitación. Todas las bandas que se presentaron a disputar los premios ejecutaron a primera vista una barcarola del músico mayor que fué de la disuelta música del primer regimiento de Ingenieros, don Ramon Roig, titulada «Ecos del Elicon». Cuando la hubo ejecutado la última música, el Jurado presidido por el maestro Frigola, salió del salón para deliberar, y la deliberación duró larguísimo rato, volviendo a ocupar después de nuevo sus puestos, y leyendo entonces el fallo el secretario señor Armet. Se concedió el primer premio de 10.000 pesetas, a la *Lyre Narbonnais*, de Narbona; el 2.º premio de 7.500 pesetas, a la Banda municipal de esta ciudad; el 3.º, de 3.000 pesetas, a la Banda del regimiento infantería francesa, número 57, de guarnición en Burdeos y el 4.º, de 2.000 pesetas, entre la Banda de la *Société lyrique de Ste. Cecile*, de Carcasona, y la del regimiento de infantería francesa, número 50, de guarnición en Périgueux. Por unanimidad se concedió medalla de plata a la Banda de los regimientos infantería de Navarra, núm. 25 y de Albuera, número 26 y a la *Toulousaine*, de Tolosa, y mención honorífica a la Banda *La Lyre Saint Paul*, de Clermont l'Hérault. La lectura de la concesión de los primeros premios fué saludada con aplausos.

»Se ha repartido el último pliego de las listas de premios concedidos por el Jurado de la Exposición Universal, faltando únicamente el apéndice con las adiciones. El número de los premios concedidos es de 7.198, distribuidos en la forma siguiente: primer grupo, 41 premios.—2.º grupo, 1.948.—3.º, 373.—4.º, 360.—5.º, 117.—6.º, 383.—7.º, 113.—8.º, 405.—9.º, 163.—10.º, 167.—11.º, 311.—12.º, 49.—13.º, 218.—14.º, 116.—15.º, 342.—



16, 159.—17, 130.—18, 239.—19, 953.  
20, 105.—21, 20.—22, 128, y 23, 358.  
Los expositores pasan de 18.000.

**Ayer fueron sacrificadas** en el matadero público, las siguientes reses para el consumo de la población:  
Por Pedro Mercadal, un ternero y una ternera.

Por Jaime Olives, un buey y una vaca.

Por Miguel Sbert, un cerdo.

Por Sebastián Olives, dos cerdos.

Además se sacrificaron 4 cerdos para tiendas particulares.

Hoy lo han sido las siguientes:

Por Miguel Sbert, un cerdo.

Por Pedro Palliser, un ternero y un carnero.

Por Jaime Olives, un ternero.

Por Pedro Mercadal, una vaca.

Por Miguel Mercadal, un cerdo.

Además se han sacrificado 8 cerdos para tiendas particulares.

**En Pujerra (Málaga) ha da-**

do a luz la mujer de un jornalero tres robustos niños, que, según escribe el coresponsal de un periódico en aquel pueblo, hasta el presente gozan de inmejorable salud.

Lo particular del caso es que esta mujer tuvo otro parto doble aún no hará once meses, cuyos gemelos crían de caridad dos caritativas vecinas de aquel vecindario.

No se sabe qué opina el marido de la prolífica pujerreña.

**Un empleado aprovecha-**

do.—Al salir de su servicio un guarda del ferrocarril de A. V. T. fué detenido, encontrándole arreglados alrededor del cuerpo un saquito de higos, una arroba de garbanzos, una corbata de color y sobre cinco metros de adorno *peluche* para abrigos de señora.

Todo esto procedía de los almacenes de la empresa; el detenido fué llevado a su domicilio por la guardia municipal. Del reconocimiento de la habitación resultó el hallazgo de gran cantidad de arroz, alubias, garbanzos, almendras, peladillas, siete cajas de turrón, tres barras de jabón común; 12 pastillas de jabón aromático, 19 paquetes de fósforos, 12 cajas de pistones y otros efectos.

**Relacion de los pasajeros**

salidos ayer para Barcelona a bordo del vapor-correo *Nuevo Mahón*:

PARA BARCELONA

D. Domingo Culas, José Rigol, Andrés Borrás, Enrique de La Cal, Federico Romeu, Enrique Cabré, José Perez, Catalina Sorra, Cándido Ragué, Ramon Codina, José Comellas, José M. Abadal, Fausto Moreno, Antonia Alimundo, Rafael Pons, Gaudencio Pradere, Juan Ramon, Pablo Hernandez, Cristina Cano y dos hijos, Josefa Mústaros, Francisco Leon, dos soldados, N. Nulgalla, José Juliá, Francisca Valenti.

PARA ALICIA

D. Emilio Feliu, señora y su padre, Isabel Ginart y dos hijas, Jaol Lahmann, Joaquín Carbonell, Pablo Torres, Juan Olivar, señora y criada, S. Gonzalez, Juan Allés, Damian Vicens, Guillermo Buadas, Jaime Carrió, Juan Socías, Gabriel Bisquerda y su madre, José Albert, Lorenzo Siguer, Jaime Rabasa, Juan Payeras, Juan M. Alvarez, Enrique Riera, Antonio Borrell.—Total 55.

**BOLSA DE BARCELONA**

1.º de Diciembre, 5-40 t.

4 por 100 interior . . . . . 71'650  
4 por 100 exterior . . . . . 72'950  
4 por 100 amortizable . . . . . 87'000  
Billetes hipotecarios de Cuba . . . . . 102'120  
Banco Hispano Colonial . . . . . 46'750  
Acciones ferrocarril Francia . . . . . 59'370  
Idem Norte . . . . . 67'750  
Idem Orense . . . . . 13'370

Obligaciones Francia . . . . . 00'000

Id. Norte . . . . . 00'000

Id. Orense . . . . . 32'000

Id. Almansa . . . . . 70'000

Compañía Transatlántica . . . . . 00'000

Empeños del Casino Mercantil

Interior . . . . . 16 rs.

Exterior . . . . . 16 id.

paga alcista.

**BOLSA DE MADRID**

1.º de Diciembre.

4 por 100 interior perpetuo . . . . . 71'800

4 por 100 exterior . . . . . 86'600

Billetes Hipotecarios de Cuba . . . . . 102'200

**Variedades**

**UNA BODA**

Mediaba el mes de abril de un año,

no importa cual.

Eran las diez de la mañana de un día verdaderamente primaveral cuando yo acababa de llegar al frente de veinticinco soldados, un sargento, dos cabos y un corneta, a un pequeño pueblo de Castilla la Vieja cuyo nombre no hace al caso: al propio tiempo, recibía orden de mi coronel para detenerme allí esperando sus instrucciones. Me dirijí, pues, a casa del alcalde en busca de alojamiento para mí y para la tropa, cansada de seis horas de camino.

Hacia la mitad de la calle Mayor se hallaba la casa del alcalde: llegué.

Estraordinario movimiento noté ya desde la calle: unos entraban, otros salían, un grupo de jóvenes con una guitarra ante la puerta, un tamborino y una dulzaina que se oían dentro de la casa, hombres, mujeres, gritando aquí, bailando mas allá. ¿Qué sucede aquí? me dije yo, y me acerqué a la puerta.

Al verme pararon la música y las risotadas, y entre asombrados y burlescos me contemplaron preguntándome a quien buscaba.

—El señor Alcalde?

—Ahora saldrá.

—Señor Alcalde! Señor Alcalde! Un militar! gritó una vieja.

E inmediatamente se me presentó un hombre de unos cincuenta años, de regular estatura, de fosca mirada y con pretensiones de aristocrático porte, con pantalón corto y ajustada polaina, sombrero con trazas de calañés echado sobre la ceja izquierda, ancha y hermosa capa colgando algo más del costado derecho que del otro costado, en la siniestra mano un grueso pañuelo de yerbas y en la derecha el en otro tiempo flamante y hoy ya descolorido bastón de la autoridad, y

—¿Qué se le ofrece a V., caballero? me interrogó.

Le espiqué mi objeto, pero apenas me dejó terminar. *Tío Javier* gritó; encargate de repartir a los soldados las boletas.

—En cuanto a V., me dijo, voy a decirle una cosa. Ahora mismo vamos a la iglesia a casar a una hija mía; si V. gusta de acompañarnos....

—Consumo placer, le respondí al punto: aquello me proporcionaría un medio poderoso de distracción.

Se organizó enseguida la comitiva. Al frente iban los dos padrinos con el novio en medio; seguía la novia con las madrinas a derecha e izquierda; detrás los padres y madres de ambos, y enseguida caminaba el pueblo en confuso tropel, tocando el tamborino, y la dulzaina y la guitarra, y no sé cuantos instrumentos más; los jóvenes disparaban al aire sus escopetas de chispa y de pistón, y todos juntos formaban la mayor algarrabía. A toda esta comitiva la precedía el cura del lugar: los padrinos arrojaban a los transeúntes puñados de confites, y yo, por gracia especial, iba al lado del alcalde, padre de la novia.

Llegamos a la iglesia, y con gran sorpresa mía no entramos; en el atrio mismo se arrodillaron los novios y allí les

casó el cura, cuyo acto fué saludado con una descarga general de la arcabuceria.

Entramos luego, y arrodillados, oyeron la misa de desposados. Terminado el acto volvimos en el mismo orden a casa del alcalde.

Apenas habíamos entrado los primeros de la comitiva cuando oyendo gritar a los mozos en el patio ¡padrino! ¡padrino! me asomé a una ventana para ver lo que sucedía.

Sale el padrino del novio, y adelantándose uno de los más atrevidos ¿qué hay para nosotros, le dice?

—Id a casa del *tío Chulga*, les responde el padrino, que allí encontrareis un carnero y dos pellejos de vino; ese es el regalo del padrino.

—¡Viva el padrino! gritan desaforadamente, y desaparecen muy pronto con su música, quedando en la casa solo los convidados.

En obsequio a la verdad omitiré todos los detalles.

Empezó la comida, retratándose en todos los semblantes el mayor contento.

Y en tanto que duró las jóvenes del lugar, repicando sus panderetas, estuvieron en el patio y en frente de las ventanas cantando las coplas más inocentes alusivas al acto.

Una de ellas:

Te has casado, Mariquilla;

te fuiste de entre nosotras;

que te haga feliz la Virgen,

que hagas feliz a tu esposo.

Y otra:

Los jóvenes del lugar

ya no preguntan por tí;

dicen que al cielo volaste,

bella flor del mes de Abril.

Terminada la comida se levantaron todas las mujeres casadas que en la mesa había, y con grandes tazas de barro llenas de rico tinto en la mano, formaron alrededor de los comensales apretado círculo, y dando vueltas a nuestro alrededor, cantaron a manera de brindis, y también alusivas al acto, otras coplas si no tan inocentes no menos originales. Solo una recuerdo que decía así:

Hoy eres feliz, *Jindilla*,

con tu querido *Jindá*;

dentro sólo nueve meses

tu *Jindá* ¿qué nos dirá?

Acabóse la comida, y duró el baile el resto de la tarde y parte de la noche, hasta que se marchó el Sr. *Jindá*, de *Jarana* con sus amigos y fué la novia, acompañada por toda la comitiva a la casa de su madrina en donde nos despedimos hasta el siguiente día.

Y ¡voto á...! que merece contarse también lo del otro día, pues que aun es mas raro y estravagante que todo lo anterior. Es un final de fiesta muy digno de cuanto hasta ahora hemos visto.

Poco menos de las ocho serian cuando me levanté de la cama que el bueno y regocijado alcalde me habia destinado, y me encontré con que ya llegaba a la casa la hermosa *Mariquilla*, con numeroso acompañamiento: *Jindá*, ó Genaro; su feliz esposo, la estaba esperando ya en la puerta al frente de todos los mozos del lugar.

En el patio estaba un hermoso burro ricamente enjaezado. ¿Qué marcha tomará ahora la función, me dije? Y me puse a observar.

Cogieron las madrinas a la *ex-novia* colocándola encima del burro, en la parte delantera y mirando hacia adelante: hicieron lo propio los padrinos con el *ex-novio* y le montaron también apoyando su espalda en la de la mujer. Salieron luego del grupo dos mozos y con una faja de seda ataron por la cintura a los dos recién casados.

Y en esta disposición, al compás de la música, de los disparos y de las risotadas y chanzonetas de los concurrentes, empezaron a recorrer el pueblo....

En este momento recibí un pliego con la orden de continuar inmediatamente la marcha. Me despedí del Alcalde, de los novios, de los padrinos, etc., etc., dándoles a todos miles de enhorabuenas,

y salí de aquel pueblecillo de Castilla la Vieja cuyo nombre no hace al caso.

Y no creais que esto sea cuento... tal como lo vi lo relato.

J. SLECAP.

Mahon, Diciembre, 1888.

**¿Amar es orar?**

Me enseñaron a orar, desde muy niño, mis abuelos con loco frenesí, y al calor de sus brazos, con cariño, a rezar por los muertos aprendí.

Bajo un ciprés gigante y funerario por un ser que me amó voy a rezar, pero al hallarme frente a este sagrario si inclino la cabeza, es para amar.

A. JULIA PONS.

**INTIMA**

El día ha de llegar mi bien amado que el mar has de cruzar.

y al hallarte muy lejos de mi lado de mi te has de olvidar.

Mas yo en cambio, aquí, solo, envuelto en frío,

tu ausencia lloraré

y aunque lejos de tí, nunca bien mío, nunca te olvidaré.

A. JULIA PONS.

Barcelona, Noviembre, 1888.

**Observaciones atmosféricas de hoy**

por el farmacéutico D. Mauricio Hernandez

HORAS.	Altura del barómetro reducida a 0° y milímetros.	Temperatura y humedad del aire.		Dirección y clase del viento.	Estado del cielo.
		Termómetro	Higrómetro		
9 m.	766'6	13'8	11'6	NE.	Brisa.
3 t.	765'6	13'7	11'7	Id.	Id.

Temperatura máxima. 15'0°

Id. mínima. 10'9°

Lluvia en las últimas 24 horas. 2'7 mm.

**Crónica religiosa.**

**Santo de hoy**

San Francisco Javier confesor y San Mauro mártir.

**Corte de María**

Mañana se hace la visita a Nuestra Señora del la Anunciacion en San Francisco.

**Santo de mañana**

Santa Bárbara virgen y mártir.

**TELEGRAMAS PARTICULARES**

**de El Liberal**

Madrid 3, 10-30 m.

Reinan grandes temporales de lluvias.

Se han escapado trece presos de la cárcel de Alicante.

El Consejo de ministros aprobó la fórmula del sufragio y las reformas en la cuestiones militares. La fórmula del sufragio se presentará hoy a las Cortes.

Se ha acordado el nombramiento del Sr. Cuartero para director de agricultura.

FABRA.

BOLSIN

Barcelona 2. 9-22 n.

Interior. 71'70

Exterior. 73'00



## SECCION DE ANUNCIOS

Comision Inspectoral del Censo electoral para Diputados provinciales de este distrito.

En cumplimiento de lo que dispone el art. 55 de la Ley de 28 Diciembre de 1878, queda expuesto al público en los pórticos de estas Casas Consistoriales un edicto anunciando las anotaciones de Alta y Baja hechas en el referido Censo durante el año actual, á fin de que puedan producirse ante esta Comision Inspectoral las reclamaciones á que haya lugar contra la exactitud de dichas anotaciones hasta el día 10 inclusive del corriente mes, conforme prescribe el artículo 56 de la citada ley.

Lo que se anuncia para conocimiento del público.

Mahon 1.º Diciembre 1888.—El Alcalde-Presidente, P. D., P. R. Pons.

Comision inspectora del Censo electoral para Diputados á Cortes de este distrito.

En cumplimiento de lo que dispone el artículo 55 de la Ley de 28 Diciembre de 1878, queda expuesto al público en los pórticos de estas Casas consistoriales un edicto anunciando las anotaciones de Alta y Baja hechas en el referido Censo durante el año actual, á fin de que puedan producirse ante esta Comision inspectora las reclamaciones á que haya lugar contra la exactitud de dichas anotaciones hasta el día diez inclusive del corriente mes, conforme prescribe el artículo 56 de la citada ley.

Lo que se anuncia para conocimiento del público.

Mahon 1.º Diciembre 1888.—El Alcalde-Presidente, P. D., P. R. Pons.

## Banco de Mahon

Este Banco compra los cupones de valores del Estado y locales del proximo vencimiento de 1.º de Enero, á los cambios siguientes.

4 por 100 Interior, Amortizable y locales á 1 y 1/2 por 100 descuento.

4 por 100 Exterior y Billetes Hipotecarios Cuba á 1/2 por 100 beneficio.

Mahon 1.º Diciembre de 1888.—El Vice Gerente, Bartolomé Escudero.

## Turron ciudadelano

EN EL BAZAR CANET Y PONS

Este tan celebrado TURRON se vende:

Una caja lujo de 800 gramos 3'15  
Una id. id. de 400 id. 1'60  
Y á libras sin caja. . . . . 1'30

50-ARRAVAL-50

## Oficiales ebanistas

Se les dará trabajo á los que se presenten en el almacén de muebles de Juan Pons.

25-CASTILLO-25  
MAHON

## Vino catalan

á 30 y 40 cénts. de peseta el litro

MISTELA DE TARRAGONA

á 75 cénts. de peseta el litro

ACEITE DE TORTOSA

á 1'12 Y 1'25 PESETAS EL LITRO

3-ROSARIO-5



ALMANAQUES DE LAS BALEARES  
para 1889

Véndense en la imprenta de El Liberal, al precio de 10 céntimos de peseta uno.

## DROGAS Y PRODUCTOS QUÍMICOS

DE  
Francisco Thomás Robert

3-NUEVA-3

Completo surtido en artículos de su ramo.

## Casa de comida y bebida

establecida nuevamente en San Luis calle del Cos núm. 13, propiedad de D. Benito Batier, en donde encontrarán los que gusten esmerado servicio y equidad en los precios.

## Huerto.

Hay uno para vender situado en la Miranda. Darán razon, Hannóver 40.

## LA VIDA

de  
Manuel Beltran

En dicho establecimiento se encontrará ATUN EN ESCABECHE de superior calidad por kilos y libras de 400 gramos, como tambien latas de medio kilo.

NO EQUIVOCARSE

29, NUEVA, 29

## TARGETAS DE VISITA

Imprenta de El Liberal

## LOTERIA NACIONAL

Administracion de Loterias de 1.ª clase  
Num. 6 de las Baleares  
Mahon  
3-Arravaleta-3

Queda abierto el despacho de billetes para el sorteo que se ha de celebrar en Madrid el día 7 de Diciembre de 1888.

Constará de 18.000 billetes, á 100 pesetas cada uno, divididos en dé imos á 10 pesetas; distribuyéndose 1.314.000 pesetas en 898 premios, en la forma siguiente:

PREMIOS.		PESETAS.
1	de . . . . .	250.000
1	de . . . . .	125.000
1	de . . . . .	60.000
1	de . . . . .	25.000
15	de 5.000 . . . . .	75.000
300	de 1.000 . . . . .	300.000
575	de 800 . . . . .	460.000
2	aprox. de 6.000 para los números anterior y posterior al del premio mayor . . . . .	12.000
2	id. de 3.500 para el premio segundo . . . . .	7.000
898		1.314.000

Mahon 29 Noviembre de 1888.—El Administrador, Pascual José Hernandez.

Se anuncia á este respetable público que en la tienda de Manuel Buils se ha recibido el acreditado

## TURRON DE CIUDADELA

de la fábrica de D. Rafael Farnés que se expenderá los precios siguientes:

PESETAS.

Una caja de lujo de peso 2 libras de 400 gramos . . . . . 3'35  
Una id. id. id. de peso una libra de 400 gramos . . . . . 1'75  
Una libra de 400 gramos sin caja . . . . . 1'40

16, Nueva, 16

## Máquinas para coser de lance

Se hallan para vender, desde el infimo precio de 6 á 16 duros una, en la cerrajería de la calle de Buenaire n.º 7.

En la misma se componen toda clase de máquinas.

## Para vender

Lo está la casa de la calle de la Infanta número 119.

Informarán en la misma calle núm. 160.

## Para vender

Lo está un solar con un almacén, situado en la calle Aleman n.º 4, San Luis.

Para informes á Francisco Orfila en el propio pueblo al lado del indicado solar.

## Cuantos padezcan de la boca

Dolor de muelas, Caries, flojedad de sangre ó descarnes de las encías, fluxiones, sarro, escorbuto, tumores, úlceras de la boca, dientes movibles, sensaciones producidas por el calor ó el frío, mal aliento, etc., deben usar el Elixir dentrífico Saint-Serrault del Doctor Casasa.

Único que pone y conserva la boca limpia, hermosa, sana y fuerte hasta á los que más perdida la tienen.

Dirigirse al Doctor Casasa en su Gran Farmacia, plaza de la Constitución, esquina á la calle de Jaime I, en Barcelona.

Depositarlos.—Todos los principales farmacéuticos de paña y América.

## CONTRA LOS HERPES

y demás humores así internos como externos, recomendamos eficazmente el EXTRACTO ANTI-HERPETICO DE DULCAMARA COMPUESTO DEL DR. CASASA; reconocido en todas partes como el único remedio que los cura pronto y radicalmente, sin que jamás den señales de haber existido.

Véase el prospecto. Dirigirse al DR. CASASA en su GRAN FARMACIA, plaza de la Constitución, esquina á la calle de Jaime I en Barcelona.

Depositarlos.—Todos los principales farmacéuticos de España y América.

## Para vender

Lo está la casa calle San Fernando núm. 33. Informarán calle del Comercio núm. 11.

## SE VENDE

En el arsenal de este puerto existe una partida de estiércol de buena calidad.

Para informes dirigirse al mismo arsenal.